ЗАТВЕРДЖЕНО
Наказ Міністерства освіти і науки, молоді та спорту України
29 березня 2012 року № 384
**Форма № Н-9.02**

МІЖНАРОДНИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ ЛІНГВІСТИКИ ТА ПЕРЕКЛАДУ
Кафедра германських та східних мов

МАГІСТЕРСЬКА ДИПЛОМНА РОБОТА
на тему:

# СПЕЦИФІКА ВИКОРИСТАННЯ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ В АНГЛОМОВНИХ ДРУКОВАНИХ ВИДАННЯХ

Виконала:
студентка VI курсу, групи 61
очної форми навчання
Ступінь вищої освіти (освітньо-кваліфікаційний рівень) - магістр
Спеціальність 035 Філологія
Єрмоленко Марія Олександрівна

Керівник: канд.пед.наук, доцент Першина Любов Володимирівна
Рецензент: к. філол. н., доц. Ткаченко Г. В.

м. Одеса – 2022 рік

# АНОТАЦІЯ

**магістерської дипломної роботи**

**Єрмоленко М.О.**
**студентки денної форми спеціальності 035 Філологія**
**на тему:**

**«Специфіка використання фразеологічних одиниць в англомовних друкованих виданнях»**

Дипломна робота складається зі вступу, двох розділів, висновків за розділами, загальними висновками, списку використаних джерел.

**Об'єкт дослідження** – евфемізми, що активно функціонують в англомовних друкованих виданнях.

**Предмет дослідження** – особливості функціонування та вживання евфемістичних одиниць сфери здоров'я в автентичних статтях англомовних газет та журналів.

**Актуальність** даної роботи обумовлена тим фактом, що фразеологічні одиниці в англомовних друкованих виданнях набувають широкого використання на даний момент.

У вступі розкривається актуальність дослідження за обраним напрямом, ставляться проблема, мета і методи дослідження, визначаються об'єкт та предмет наукових пошуків, зазначається наукова новизна та практичне значення дослідження.

У першому розділі «Теоретичні засади явища евфемії у лінгвістиці» запропоновано визначення понятя «евфемізм». Також визначено способи твореня евфемізмів, класифікації та функції евфемізмів.

У другому розділі «Використання евфемізмів в сфері здоров'я в англомовних друкованих виданнях» зазначено приклади евфемізмів зі сфери здоров'я в англомовних друкованих виданнях, таких як, журнали та газети.

Висновки присвячено основним положенням за результатами даної роботи.

**Ключові слова**: евфемізм, табу, вульгаризм, неполіткоректні слова, етикет.

## ЗМІСТ :

**ВСТУП (Тема, мета, актуальніть і т.п.)……...4**

**РОЗДІЛ І. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ЯВИЩА ЕВФЕМІЇ У ЛІНГВІСТИЦІ**

**1. Поняття евфемізму……7**

1.1 Визначення поняття евфемізм……7

1.2 Способи творення евфемізмів……...11

1.3 Класифікація евфемізмів……...15

**2. Функції евфемізмів……..22**

Висновки з першого розділу……..….30

**РОЗДІЛ ІІ. ВИКОРИСТАННЯ ЕВФЕМІЗМІВ В СФЕРІ ЗДОРОВ'Я В АНГЛОМОВНИХ ДРУКОВАНИХ ВИДАННЯХ**

**2. Евфемізми в англомовних друкованих виданнях……..……32**

2.1 Неочевидні евфемізми, які можуть призвести до непорозуміння……32

2.2 Евфемізми пов'язані з психічними розладами……35

2.3 Евфемізми пов'язані зі сферами жіночої краси……..……41

2.4 Евфемізми на тему смерть…… 45

2.5 Евфемізми, щодо надмірної ваги……..57

Висновки з другого розділу……..……69

**ВИСНОВКИ……70**

**СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ……...75**

## СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ :


1. Аллан К. Евфемізм та дисфемізм: мова, яка використовується як щит та зброя. Аллан К.; Беррідж К. : Нуева Йорк, Оксфорд: Преса Оксфордського університету, 1991. 11 с.

2. Аллан К. Заборонені слова: табу та цензура мови. К. Аллан, К. Беррідж : Нуева Йорк, Оксфорд: Преса Оксфордського університету, 2006. 303 с.

3. Антрушина Г.Б. Лексикологія англійської мови : Москва, видавничий дім "Дрофа", 2013. 216 с.

4. Ахманова О.С. Словник лінгвістичних термінів : Москва, «радянська енциклопедія», 2013. 521 с.

5. Бабич Н.Д. Практична Стилістика : Львів : Світ, 2010. 89 с.

6. Берклі Дж. Алкіфрон або дрібний філософ, 1732.

7. Білодід А.А. Словник української мови в 11 томах / Білодід А.А. Бурячок та ін. — Том 02 І.К. : Київ :Наукова думка, 1970-1980. 453 с.

8. Брандес М. Стилістика текста. Німецька мова : Москва, 2011. 373 с.

9. Бултіус Е. Стаття «7 термінів, яких слід уникати, говорячи про психічні захворювання, і які краще використовувати», 2022.

10. Великорода В. Семантичні та функціонально-прагматичні характеристики евфемізмів в англійській мові, 2008. 19 с.

11. Гальперін Б. Дослідження номологічної мережі відхилень на робочому місці: розробка та перевірка вимірювання конструктивних відхилень, 2012. 164 с.

12. Голофост В.Г. Групи фразеологічних евфемізмів в англійській і українській мовах: Суми, 2010.

13. Грайс Г.П. Логіка та мовне спілкування. Нове в зарубіжній лінгвістиці. Вип. 16: Лінгвістична прагматика : М.: Прогрес, 1985. 217-237 с.

14. Грілло Е. Сила без домінації. Діалогізм і розширення можливостей спілкування, 2005. 93-94 с.

15. Девіз К. Стаття для видавництва Гардіанс «Я хочу витратити пенні, а не піти в магазин: медсестер треба вчити евфемізмам / Неправильне місце, щоб витратити пенні», 2010.

16. Заботкіна В.І. Нова Лексика: Вища школа, 1989. 42-44 с.

17. Зацний Ю.А. Про деякі тенденції в словотвірних процесах сучасної англійської мови / Нова філологія, 2014. 162-170 с.

18. ЗеленінД.К.ТабуслівународівСхідноїЄвропитаСередньоїАзії, 1929. 164 с.

19. Камерон Д. Усна гігієна. 1995. 73 с.

20. Кеннон О. Стаття для Дейлі Поуз «Поема «Веселковий міст» пропонує шлях до загробного життя домашніх тварин. Чи допомагає це нам подолати горе?», 2021.

21. Кіпрська Е. Політичні евфемізми, як засіб камуфлювання дійсності у ЗМІ (На прикладі конфлікту в Іраці 2003-2004 р.р. 2005. 19с.

22. Корнєлаєва Є.В. Лінгвістична природа евфемізмів : Львівський філологічний часопис, 2019. 6 с.

23. Крисін Л.П. Евфемізми в сучасній російській мові.Російська мова кінця XX сторіччя: Москва. Мови російської культури, 2000.

24. Ларін Б.О. Об евфемізмах. Проблеми мовознавства. Учені записи. Вип. 60, 110-124 с.

25. Левінталь А. Стаття : «Ви б зробили лазерну епіляцію там?», 2009.

26. Ленгшоу М. Стаття «Кількість померлих користувачів Фейсбук перевищить кількість живих протягом цього століття», 2016.

27. Лінфут-Хем К. Лінгвістика евфемізму: діахронічне дослідження формування евфемізму // Journal of Language and Linguistics, 2005. 227-263 с.

28. Лутц М. Універсальний довідник Німецька мова, 2000. 231 с.

29. Люхтенберг С. Евфемізми в сучасній німецькій мові, 1985. 299 с.

30. Мансон Дж. Стаття«Ваш лікар в курсі: правда про широку кістку», 2007.

31. Марузо Ж. Словник лінгвістичних термінів, 2004. 340 с.

32. Мін Л. Стаття «Фанати Гаррі Стайлза висловили співаку співчуття після смерті його вітчима», 2017.

33. Мороховський О.М. Стилістика англійської мови: Вища школа, 1991. 170-171 с.

34. Москвін В.П. Евфемізми: системні зв'язки,функції та способи навчання, 2001. 58-70 с.

35. Нагі А. Стаття «Порада Софії Вергари, як змусити хлопців перестати дивитися на ваші груди», 2013.

36. Оспіна М. Стаття«Евфемізми щодо великого розміру, які начебто повинні відійти», 2015.

37. Пайонкевич Х. П. Лінгвістичний феномен "евфемізм" та його функції, 2014. 208 с.

38. Постатнік М.М. Евфемізми, причини їх виникнення, особливості вживання та перекладу (на матеріалі німецької мови) М. М. Постатнік, А. М. Свирид Ч. 2, 2015. 14-15 с.

39. Селіванова О.О.Сучасна лінгвістика.Термінологічна енциклопедія: Полтава: Довкілля-К, 2006. 716 с.

40. Скребнєв Ю.М.Основи англійської стилістики: Київ,Вища школа., 1994. 240 с.

41. Соунс К. Оксфордський словник англійської мови Третє видання/ Соунс К.; Хоукер С. : Оксфордська університетська преса, Оксфорд, 2008. 342 с.

42. Спіарс Р. Сленг та Евфемізм, 2001. 462 с.

43. Ставицька Л. Українська мова без табу : Київ, 2008. 456 с.

44. Стасюк О.С. Дисфемістичні засоби викриття евфемістичних позначень (на матеріалі парламентських текстів ФРН та Швеції) // Мовні і концептуальні картини світу: Київ, 2012. 19 с.

45. Стріт-Портер Дж. Стаття«Моє лікування в класах для товстих? «Таблетка від жиру» від Національної служби охорони здоров'я», 2006.

46. Тишина Н.В. Національно-культурні особливості евфемії у сучасній англійській та російській мовах, 2006. 22 с.

47. Уоррен Б. Що евфемізми говорять нам про тлумачення слів, 1992. Вип. 46. 128-172 с.

48. Харитонова В.Ю. Евфемістична репрезентація концептів в англомовній культурі: Саратов, 2008. 22 с.

49. Хьюз К. Британський журнал психології розвитку, 2006. 151 с.

50. Шапіна Л.М. Евфемізми у соціальних сферах діяльності: політкоректність та «Дерев'яна мова» (на прикладі французької мови), 2008.

**Джерела ілюстративного матеріалу :**

51. A. Cannon The Rainbow Bridge Poem Offers a Path To Pets 'Afterlife. Does It Help Us Grieve? URL: https://www.dailypaws.com/living-with-pets/pet-owner-relationship/grief/the-rainbow-bridge-poem (дата звернення 12.02. 2021)

52. C. Davies I want to spend a penny, not go to the shop: nurses to be taught euphemisms. URL: https://www.theguardian.com/society/2010/aug/31/foreign-nurses-taught-english-euphemisms (дата звернення 31.09. 2010)

53. M. Langshaw Deceased Facebook Users Will Outnumber Living Ones Within This Century. URL: https://www.cosmopolitan.com/lifestyle/a55110/deceased-facebook-users-will-outnumber-living-ones-within-this-century/ (дата звернення 11.03. 2016)

54. A. Levinthal Would You Get Laser Hair Removal Down There? URL: https://www.cosmopolitan.com/style-beauty/beauty/how-to/a8337/bikini-line-laser/ (дата звернення 28.10. 2009)

55. L. Min Harry Styles Fans Sent Condolences to the Singer After His Stepdad Passed Away. URL: https://www.cosmopolitan.com/entertainment/celebs/a10211550/harry-styles-robin-twist-rip/ (дата звернення 23.06. 2017)

56. A. Nagi Lala is Brushing Off That Comment About Her Tasty Lady Parts. URL: https://www.cosmopolitan.com/entertainment/news/a13870/lala-anthony-honey-nut-cheerios-joke/ (дата звернення 03.07. 2013)

57. A. Nagi Sofia Vergara's Tip on How to Get Dudes to Stop Staring at Your Boobs. URL: https://www.cosmopolitan.com/entertainment/news/a13142/sofia-vergara-boobs-tip/ (дата звернення 05.06. 2013)